

Porównanie tłumaczeń Mateusza 5:1

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
NPI+	Przekład interlinearny	Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza	Wtedy zaś — lud wszedł na — górę, i usiadłszy On zbliżyli się [do] Niego — uczniowie Jego.
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	Zobaczywszy zaś tłumy wszedł na górę i gdy usiadł On podeszli do Niego uczniowie Jego
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	A (Jezus), widząc te tłumy,* wstąpił na górę** i gdy usiadł,*** przystąpili do Niego Jego uczniowie. ¹⁾²⁾³⁾
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	Zobaczywszy zaś tłumy wszedł na górę; i (gdy siadł) on podeszli ku niemu uczniowie jego.
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	Zobaczywszy zaś tłumy wszedł na górę i gdy usiadł On podeszli (do) Niego uczniowie Jego

¹⁾ <x>470 4:25</x>

²⁾ <x>20 24:12</x>; <x>470 15:29</x>; <x>470 17:1</x>; <x>470 24:3</x>; <x>480 3:13</x>

³⁾ Zwyczajem rabinów.